

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques  
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1/Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Closed captioning services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZS-141017/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20141017	<b>Date</b> 2015-07-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-526-29313	
<b>File No. - N° de dossier</b> 526zf.E60ZS-141017	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-08-10</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Payer, Manon	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 526zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6007 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-9235
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**This amendment No. 001 has been prepared for the following purpose:**

- A) to publish answer to a question received by PWGSC; and**
- B) to amend the Request for Proposal.**

#### **A) Answer to a question received by PWGSC**

##### **QUESTION #1**

According to the evaluation grid and the structure of the tender, a supplier that would provide accurate end-to-end less than 80% and a delay of almost 10 seconds might win the contract if the other minor technical constraints (presentation of numbers, color of subtitles, caps, etc.) are compliant and if the hourly rate is aggressive.

This however seems in direct conflict with the statement of work, section A.6 (especially at the points A.6.2 and A.6.3 that specifies clear expectations for the Delay and the accuracy of subtitling - less than 6 seconds for de Delay and more than 80% for the end-to-end accuracy).

How will the evaluation committee reconcile the mandatory criterion MTC2E that indicate "*The bidder must demonstrate that the proposed solution satisfies the requirements of the Statement of Work (Annex A of this Request for Proposal)*" with the technical and mandatory technical criterion MTC4E that will achieve results that are very, very far from the criteria developed in section A.6 (A.6.2 and A.6.3 in particular)?

##### **ANSWER # 1**

The evaluation committee will follow the evaluation procedures stated on page 16 of the RFP and will follow the mandatory and rated criteria stated on pages 19 to 36 of the RFP.

In response to the example you provided, the bidder would be declared non responsive because it would fail to obtain the required minimum number of points specified as he would get a score of 0 points for each rated criterion.

If **a bidder obtains less than 80%**, alongside technical criterion RTC2.2F – End to End Accuracy, he will get 0 points. At technical criterion RTC2.1F Delay, if he gets **an average delay of 9 to 10 seconds or more**, he will get 0 points. At technical criteria except RTC2.3F – French accents and punctuation, if a bidder has **more than 3 errors** or omissions he will get 0 points.

#### **B) Amend the Request for Proposal**

1. At page 5, **Part 2 – BIDDERS INSTRUCTIONS** under **2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions** - Clause ~~2003~~ (2014-09-25), Standard Instructions - Goods or Services Competitive Requirements.

**Remove :**

The 2003 (2014-09-25) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

**Replace with :**

The 2003 (2015-07-03) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

-----

2. At page 37, **Part 5 – CERTIFICATIONS**, section 5.1.1 – **Integrity Provisions - Associated Information**

**Remove :**

**5.1.1 Integrity Provisions - Associated Information**

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder and its Affiliates are in compliance with the provisions as stated in Section 01 Integrity Provisions - Bid of Standard Instructions 2003 (2014- 09-25). The associated information required within the Integrity Provisions will assist Canada in confirming that the certifications are true.

**Replace with :**

**5.1.1 Integrity Provisions - Associated Information**

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder and its Affiliates are in compliance with the provisions as stated in Section 01 Integrity Provisions - Bid of Standard Instructions 2003 (2015- 07-03). The associated information required within the Integrity Provisions will assist Canada in confirming that the certifications are true.

-----

3. At page 49, **7.9 Priority of Documents**

**Remove :**

- (b) the general conditions 2035 (2014-09-25), General Conditions - Higher Complexity - Services;

**Replace with :**

- (b) the general conditions 2035 (2015-07-03) General Conditions - Higher Complexity - Services;

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**